

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1021



我決不撇下你們
作孤兒。

二千一七年五月廿一日 甲年 復活期第六主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父 (Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 耶穌的平安是真實的，不是麻醉的世俗安逸

我們無法製造真正的平安，因為它是聖神的恩典。教宗方濟各 5 月 16 日在彌撒中強調，沒有十字架的平安不是耶穌的平安，唯有上主能在苦難中賜予我們平安。

耶穌說：「我把平安留給你們，我將我的平安賜給你們。」教宗從耶穌在最後晚餐囑託門徒的這句話談起，解釋上主所賜的平安的意義。當天第一篇讀經取自《宗徒大事錄》，記述保祿和巴爾納伯在宣講福音途中遇到的許多困難。

教宗強調，耶穌所賜的平安不是世界所給的平安。世界提供我們的平安是一種沒有苦難的平安；它給我們的是一個人造的平安，一種簡化為安逸的平安。這種平安只關注自己的事，自己的保障，希望自己一無所缺，有點像富翁奢華宴樂的安逸。這樣的安逸使人封閉，無法看得更遠。

教宗說：「世界教導我們走上令人麻痹的平安

之路，它麻痹我們，使我們看不見生命的另一個現實——十字架。為此，保祿說：我們必須經過許多苦難才能進入天主的國。然而，我們在苦難中可以有平安嗎？靠我們自己是不行的，我們無法製造安寧的平安、心理的平安、我們自製的平安，因為苦難始終存在，它或是痛苦、疾病，抑或死亡，苦難常有。耶穌所賜的平安是一份禮物，是聖神的恩典。這種平安可以穿越重重苦難，始終向前。這不是使人成為苦行僧的斯多葛主義。」

教宗繼續說，天主的平安是使我們前行的恩典。耶穌賜予門徒平安後，在橄欖園痛苦萬分，把一切託付於天父的旨意，祂雖然受了苦，卻不乏天主的安慰。福音記述有一位天使從天上顯現給祂，加強祂的力量(路廿二 43)。

天主的平安是進入現實生命、不否定生命的真平安。生命就是如此：有

痛苦，有病人，有很多不好的事，有戰爭，但也有內在的平安。這平安是一份恩典，使我們不慌亂，積極應對十字架和苦難。沒有十字架的平安不是耶穌的平安，而是可以購買的平安，我們可以製造的平安，但它不會持久，必會消亡。

教宗表明，當一個人生氣時，他就失去了平安。我若心煩意亂，是因為我沒有向耶穌的平安開放，因為我沒有能力正視原本的生活，面對生活中遇到的十字架和痛苦。相反地，我們應該向上主懇求祂的平安之恩。

教宗最後說：「我們必須經過許多苦難才能進入天主的國。願我們享有平安之恩，不失去內在的平安。一位聖人曾說：『基督徒在世俗的難為及天主的安慰中度日』(聖奧斯定《天主之城》十八卷 51 章)。願上主使我們明白祂藉聖神賜予我們的平安。」

~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一：

宗徒大事錄 八, 5~17

那時候, 斐理來到撒瑪黎雅城, 宣講基督。群眾都注意聽他的教訓, 因為都聽說或看到過他所行的奇蹟。有許多人附了邪魔, 邪魔從他們身上大聲喊叫著出去了。有許多癱瘓和跛子也都被治好了。城裡的人皆大歡喜。

當時, 在耶路撒冷的宗徒, 聽說撒瑪黎雅接受了天主的聖道, 就派遣伯鐸和若望到他們那裡去。二人一到, 就為他們祈禱, 使他們領受聖神, 因為聖神還沒有降臨到他們任何人身上, 他們只是因主耶穌的名受過洗。於是二位宗徒給他們覆手, 他們就領受了聖神。

這是天主的聖言

答唱詠：

詠六五, 1~7, 16, 20

答：普世萬民, 請向天主歡呼。

一、普世萬民, 請向天主歡呼, 歌頌祂聖名的光榮, 向祂獻上讚頌。請向天主說：「祢的工程何等可畏！」答

二、普世都要朝拜祢, 歌頌祢, 歌頌祢的聖名。請來瞻仰天主的作為, 祂為人所作的一切, 令人敬畏。答

三、祂曾使海洋乾涸, 使人徒步走過, 讓我們因祂而歡樂。祂以大能永遠統治萬邦。答

四、敬畏天主的人, 請前來聆聽, 我要敘述祂為我作了何等偉大工程。天主應受讚美：祂沒有拒絕我的哀告, 祂對我的慈愛從未改變。答

讀經二：

聖伯鐸前書 三, 15~18

親愛的諸位：你們要在心



普世萬民, 請向天主歡呼! 普世萬民, 請向天主歡呼!

內尊崇基督為主；若有人詢問你們心中所懷希望的理由, 你們要隨時準備答覆, 而且要以溫和、以敬畏之心答覆。要保持良心無愧, 好使那些誣告你們在基督內有良好品性的人, 在誹謗你們的事上感到羞愧。如果天主的旨意是要你們因行善而受苦, 總比作惡而受苦好。因為基督也曾一次為罪而死, 是義人代替不義的人而死, 為將我們領到天主面前；就肉身說, 祂固然被處死了；但就神魂說, 祂卻復活了。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十四, 23

答：阿肋路亞。

領：主說：誰愛我, 必遵守我的話, 我父也必愛他, 我們要到祂那裏去。

答：阿肋路亞。

福音：

聖若望福音 十四, 15~21

那時候, 耶穌對門徒們說：「如果你們愛我, 就要遵守我的命令；我要請求父, 祂就會賜給你們另一位護慰者, 使祂永遠與你們同在；祂是世人所不能領受的真理之神, 因為世人看不見祂, 也不認識祂；你們卻認識祂, 因為祂與你們同在, 並在你們內。

我決不撇下你們作孤兒；我要回到你們這裡來。不久以後, 世人就再看不見我了, 而你們卻能看見, 因為我活著, 你們也要活著。到了那一天, 你們就會知道我在我父內, 你們在我內, 我也在你們內。那接受我的命令而且遵守的, 就是愛我的人；誰愛我, 我父也必定愛他, 我也要愛他, 並將我自己顯示給他。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

張碧雲, 吳寶珠(三), 趙麗, 胡韜略(十), 林允錦、陳月彩(九)
譚麗英、陳耀作(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

許蔓華(二), 鄒麗文(九), 楊曉春全家(五), Michael Lau (一)
鄒忠禮(五), 陳家星及家人(一), 羅思虹羅輝雁為大表哥黃克成(一)
樊晶晶為老爺趙慶文(五), 余秀玲(三), 陳聖响、鄭美芳及家人,
Sabrina Maidah及家人(二), 孟曉慧(七), 尹崑崙及家人(三),
鄭美芳為外甥Bryson(八), 鍾瓊珠為兒子楊超、女兒楊樺妃(六),
李玉茹、李玉明、李玉青及全家(三), 林義良(五)
鄭路嘉、李楠及全家為舅媽李玉偉(三), 林明光全家(八),
鄒麗霞為馮子賢(九), 谷睿珩為母親米蘭花(一),
谷睿珩為姐姐谷睿瑄(一), 趙懿為家人(三), 李楠(三),
蕭燕秋為丈夫鄭錦生, 弟弟蕭展鵬(七)
陳正維、王燕寶為母親陳張蘭、母親王陳秋雲(三),

+++++

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英(六)
粵語聖母軍 追思 姚國傑
畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業
Joy 杜桂香 追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(三)
王小玉及家人 追思 父親卓宗武(五)
薛音琪 追思 父親薛聞昌
魏林瑞鶯 追思先夫魏明達(七)
梁愛玲 追思 長輩石王玉珍(三)
梁愛玲 追思 長輩余鐵軍(七)
Larry 宋 追思 媽媽宋張春元(十)
Lina 及兄妹 追思父親 王毅諾(九)
賈德謙、彭倩倩 追思 父親公公賈玉輝(三)
王家姐弟 追思 王孝嚴(三)
荆樹惠率子女 追思 孫玉蘭 求安息主懷(六)
錢途 追思父親錢海龍
伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔
劉貴蘭及家人 追思 母親劉由秀鈴(二)
谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思先夫、父親陳亮月
鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊
鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(一)
丁家子女 追思 母親 丁張碧慧、父親丁錫光
顏昌輝 及弟妹全家 追思 母親林桂馨、父親顏永森
教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
米蘭花 追思 母親 米李福蘭 逝世 9 週年(三)
Amanda 和 Anthony 為 眾煉靈 祈禱(十)
教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(七)
陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

五月廿二日：宗十六 11-15；若十五 26-十六 4

五月廿三日：宗十六 22-34；若十六 5-11

五月廿四日：宗十七 15，22-十八 1；若十六 12-15

五月廿五日：宗十八 1-8；若十六 16-20

五月廿六日：宗十八 9-18；若十六 20-23

五月廿七日：宗十八 23-28；若十六 23-28

五月廿八日：宗一 1-11；弗一 17-23；瑪廿八 16-20

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

堂區籌款春季烤肉餐會：本主日10:30am-下午4pm。敬請大家踴躍參加共襄盛舉！現場綜合餐每份\$7元，抽獎券每張\$1元，籌款所得將全數支援堂區財務。

歡迎：來自北京教區師惠敏神父，任盤基執事，師杰執事蒞臨本堂共祭彌撒，我們歡迎他們！

特別(中文)彌撒：5月24日(週三)早上8:00 am 為中國教會祈禱日。5月31日(週三)晚上7:00pm 為聖母月。

母親節餐會圓滿成功：感謝活動總協調人陸蔚虹及朱威團隊帶領所有辛勞的參與活動的弟兄姐妹們。所有參與表演的小朋友，家長及教友們，祝福大家平安喜樂，榮耀歸於天主！

五月聖母月：鼓勵教友多唸玫瑰經恭敬聖母。

敬請支援華人傳教工作：9:30 的中文彌撒只有第一主日有二次奉獻為華人福傳經費，感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。上主日參加中文彌撒：459人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩祭聖。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二&週四晚上7:30pm。聯絡：黃曉琴323-680-3978

聖神講習會：帶領：疏效平團隊。主題：就如在諾厄的時日怎樣，人子的來臨也要怎樣。時間：5月27日(六)9:00am-9:30pm，5月28日(日)9:30am-5:30pm，二日費用\$35元(含二次午餐，一晚餐及茶點)。Cecilia王鄭紅626-342-1763

青年堅振(英文)彌撒：洛杉磯總主教恭美志將蒞臨本堂主持彌撒。時間：5月28日(主日)下午5:00pm。歡迎參加，也請為即將領受堅振聖事的所有青年祈禱。

恭喜：(5/28)下主日彌撒中將舉行兒童初領聖體，華人兒童主日學有位小朋友初領聖體，他們是：ChaoLin Chan, Jasmine Su, Khloe Tsai, David Li, David Tan, Cary Jiang。請教友們祝賀他們，並為他們祈禱。並於當日彌撒後，舉辦結業式及小小慶祝會，歡迎所有學員、家長、老師們共襄盛舉。

讀書會：下次聚會5月22日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：5/24及5/31(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。聯絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

堂區捐款報告：本堂區上主日5/14捐款\$6,465元，歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

感謝：上主日西裔團體攤位Gualupanos義賣共籌得\$500元，感謝支持購買。

活泉讀經班：時間為每月的第二及第四個週五晚 7:30-9:30 在第三教室。主題：救恩史一出谷紀。聯絡人：黃詩亢 626-758-8938。

小德蘭家聚：時間：6/2及6/16的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，石茜310-2798420，王鄭紅626-342-1763。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(5/26, 6/2, 6/9, 6/16)的7:30~9:30pm。連繫：葉慧娜626-780-3271，Vicki鄧626-863-6081。

喜樂讀經班：暫停。連絡：張永安 626-532-2728。

芥子讀經班：時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：格林多前書。聯絡劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

思高聖經：繁體版每本\$25元；及簡體版每本\$15元，歡迎購買。

恭賀：西裔修女Sr. Rocio Nieto 生日快樂，身體健康！

耶穌聖心彌撒：6月2日首星期五敬禮耶穌聖心。早上九時正在本堂有朝拜聖體至彌撒前，晚上七時正有彌撒。

食品捐贈救濟需要的人：本堂為熱切響應捐贈救濟需要的人，歡迎教友捐贈乾糧、罐頭食品，幫助需要的人。請自行將食品放置在領洗池旁的小推車內。願天主降福您的寬仁好施

孩童安全防護(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每4年上一次)：6/25(主日)及按指印(一次性)：10/14(週六)，或上總教區網站查詢全年在各堂區上課的資訊。la-archdiocese.org。

聖保祿傳愛行動圖書館：因配合籌措美東基督活力活動，暫停，謝謝。聯絡：鄭弘626-674-2338。

喜瑞都華人天主教聯誼會 Holy Family Catholic Church 18708 S. Clarkdale Artesia 中文彌撒：1st、3rd 主日 2:30pm。查經班：1st、3rd 星期五 7:30pm 請電：562-818-2255 562-860-3274 http://cerritoschinesecatholicassociation.blogspot.com/

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟。
✚ 請為病人求健康：谷睿瑄。
✚ 請為孫艷娜，黃克成，Young & Veronica Jin 的所有需要祈禱。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，朱金蘭，Francisca Tsui，麥綺玲，唐偉明，何柱良，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，Feifei Gao，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，葉素貞修女，許斐德修女。

2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (5/21, 5/28), Topic (聖經總綱淺談, 靈修避靜聖神講習會), and Speaker (曹偉神父, 初辦告解)

慕道班將於6月4日完成2016-17年度的課程。為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班將於6月11日開始舉辦全年的持續課程，在條件成熟及特殊情況下，可於今年聖誕節領受入門聖事。現正開始接受報名，如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

- ※ 每主日彌撒後(6/11起)11:15-12:45 國語課程
※ 每星期一或四(9月中旬)晚上7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會

主席團
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748

禮儀組
黃詩允 626-758-8938

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
鄭弘 626-674-2338

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙寵修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape愛加倍
楊莊予 248-701-1999
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
劉家康 626-429-4102

宗教教育組
黃小鳳 909-861-0928
吳蓉蓉 626-289-1960

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 626-267-1341

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
曹偉神父
編輯小組
王海瀛
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448
印刷出版
U.S. Printing
626-289-1577

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17



預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
款預售福售保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
免付費電話 (888)828-8659

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 INSURANCE

專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利，保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

W	10 FWY	E
Atlantic	754 W.	Garfield
	Garvey Ave.	

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照\$18.99元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

MA 永佳報稅
TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN
Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

歡迎刊登廣告

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B

機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 于先生
(626)227-5758
ybimtyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安

MYHMOPPO.com
蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房

ALPHA MEDICAL PHARMACY INC

703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

SÉBASTIEN LUKE

高級訂製
婚紗 晚禮服

教友 陸先生
(626)841-0098
info@sebastienluke.com

專精美國移民 20年經驗
(前移民官 主理)
各類移民，綠卡，回美證
政治庇護 經濟擔保
各類婚姻協議 各類收養
低收入申請 免移民局費用
遺囑 生前信託 債務減免
教友 May 葉 626-789-3562
微信：May7803271

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒園長 40年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789